Организация Объединенных Наций S/PV.5417



Совет Безопасности

Шестьдесят первый год

Предварительный отчет

5417-е заседание

Пятница, 21 апреля 2006 года, 10 ч. 35 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Чжан Ишань	(Китай)
Члены:	Аргентина	г-н Майораль
	Конго	г-н Гайяма
	Дания	г-н Фоборг-Андерсен
	Франция	г-н де ла Саблиер
	Гана	нана Эффа-Апентенг
	Греция	г-н Василакис
	Япония	г-н Осима
	Перу	г-н Руис Росас
	Катар	г-н аль-Бадер
	Российская Федерация	г-н Долгов
	Словакия	г-н Бурьян
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Эмир Джоунз Парри
	Объединенная Республика Танзания	г-н Махига
	Соединенные Штаты Америики	г-жа Сандерс

Повестка дня

Положение на Ближнем Востоке.

06-31894 (R)

0631894

Заседание открывается в 10 ч. 35 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение на Ближнем Востоке

Председатель (*говорит по-китайски*): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Ливана и Сирийской Арабской Республики с просьбой пригласить их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего на повестке дня Совета. В соответствии со сложившейся практикой я предлагаю, с согласия Совета, пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

От имени членов Совета я от всей души приветствую премьер-министра Ливана Его Превосходительство г-на Фуада ас-Синьору и прошу заместителя начальника протокола сопроводить премьер-министра на его место за столом Совета.

Премьер-министра Ливана г-на Фуада ас-Синьору сопровождают на место за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Атыя (Сирийская Арабская Республика) занимает место, отведенное для него за столом Совета.

Председатель (*говорит по-китайски*): Сейчас Совет Безопасности приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Заседание Совета Безопасности проводится в соответствии с пониманием, достигнутым в ходе проведенных ранее в Совете консультаций.

Я приветствую Генерального секретаря Его Превосходительство г-на Кофи Аннана, присутствующего за сегодняшнем заседании.

Сейчас я предоставляю слово премьер-министру Ливана Его Превосходительству г-ну Фуаду ас-Синьору.

Г-н Ас-Синьора (Ливан) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я хотел бы поблагодарить Вас за приглашение выступить перед членами Совета Безопасности и воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить признательность Ливана Совету Безопасности за всю поддержку, которую он оказывает в наших усилиях по укреплению суверенитета страны и обеспечению ее процветания. Я хотел бы поблагодарить также Генерального секретаря за его неустанные усилия на благо Ливана, а также за его позитивную и конструктивную роль в решении различных аспектов данного вопроса.

(*говорит по-английски*):

Мне очень приятно выступать сегодня в Совете, с тем чтобы, во-первых, сообщить вам последнюю информацию о развитии событий в Ливане, а, во-вторых, чтобы поделиться соображениями по ряду вопросов, которые представляют общий интерес и вызывают озабоченность.

Однако прежде всего позвольте мне выразить глубокую признательность Организации Объединенных Наций, особенно Генеральному секретарю и Совету Безопасности, за огромную поддержку, которую они оказывали Ливану в течение последних 19 месяцев. Эта поддержка играет ключевую роль в оказании содействия Ливану, который находится на переходном этапе, продвигаться вперед по пути к обеспечению территориальной целостности, полной независимости и суверенитета и, что еще более важно, к достижению результатов мирными средствами. Поддержка, предоставляемая Организацией Объединенных Наций, очень важна не только для Ливана, но и для всего региона, поскольку достижение мира и безопасности в Ливане способствует обеспечению мира и безопасности на Ближнем Востоке. Позитивная роль Организации Объединенных Наций важна также и потому, что она показывает, что международные организации могут действовать эффективно в деле защиты законных прав малых стран и помочь им добиться осуществления этих прав мирными средствами.

Наше сегодняшнее заседание является своевременным, поскольку оно проводится после подготовки третьего доклада Генерального секретаря по резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности и до того, как Совет соберется для обсуждения этого доклада. В этой связи я хотел бы воздать должное Генеральному секретарю и его Специальному представителю г-ну Терье Рёду-Ларсену и поблагодарить их за объективный и точный доклад.

Важный исторический переход, который ливанский народ начал в прошлом году, еще не завер-

шен. Перед нами стоит ряд серьезных проблем. Тем не менее позвольте мне подчеркнуть важную, по моему мнению, работу, которая уже ведется Ливаном для достижения таких целей, как создание самоуправляющейся, стабильной, демократической, придерживающейся умеренных взглядов и процветающей страны.

После многолетнего периода гражданской войны, израильской оккупации и сирийского присутствия, во время которого большинство важнейших политических вопросов решались либо гражданами не нашей страны, либо, в отдельных случаях, считались запретными или слишком сложными и деликатными, чтобы их решать, ливанцы стали участвовать в практическом и серьезном обсуждении всех политических вопросов. Конференция по национальному диалогу, которая началась в марте текущего года, наглядно продемонстрировала готовность ливанцев заниматься решением сложных национальных вопросов серьезным и мирным путем.

В этом процессе национального диалога, в котором участвуют 14 представителей от всех парламентских блоков, уже достигнут существенный прогресс. Удалось добиться консенсуса по таким важным вопросам, как отношения с Сирией, делимитация всех общих границ между Ливаном и Сирией, включая, прежде всего, сельскохозяйственный район Шебаа, политика в отношении палестинцев в Ливане и международное расследование и судебный процесс в связи с убийством премьер-министра Харири и его коллег. Значение достижения согласия по этим вопросам не следует недооценивать.

Ливанский народ проявляет замечательную стойкость перед лицом систематических попыток терроризировать и запугивать его с помощью взрывов и убийств ряда выступающих за независимость политических фигур и представителей средств массовой информации. Эта коллективная стойкость показывает, что ливанский народ действительно прошел большой путь к строительству сильной, единой и стабильной страны — страны, которую непросто расколоть или запугать.

Поставить ливано-сирийские отношения на верную основу — это сложная задача. Непросто залечить раны, оставленные полными драматизма событиями последних 19 месяцев и грубым многолетним вмешательством сирийского аппарата безопасности во внутренние дела Ливана. Однако, если быть объективным, то следует признать, что Сирия на протяжении значительной части из последних 30 лет играла очень важную и конструктивную роль в пресечении попыток, направленных на раздел Ливана, и оказывала Ливану помощь в обеспечении вывода израильских сил из большей части южного Ливана в 2000 году. Все участники конференции по национальному диалогу согласились с тем, что отношения между двумя братскими странами должны быть прочными и позитивными и должны основываться на взаимном уважении, равенстве и невмешательстве, и я лично твердо в это верю.

Такие отношения требуют прежде всего усилий по восстановлению доверия между двумя странами, реального признания сирийским правительством подлинно независимого Ливана и реального признания того, что свободный и суверенный Ливан может иметь хорошие отношения с Сирией и что такой Ливан лучше отвечал бы сирийским и арабским интересам. На наш взгляд, позитивный ответ Сирии на шаги, согласованные всеми сторонами в ходе национального диалога, включая установление дипломатических отношений и разграничение границ между двумя странами, в том числе в сельскохозяйственном районе Шебаа, явится указанием на то, что сирийское правительство начинает воспринимать идею о том, что хорошие отношения между Сирией и независимым Ливаном возможны. Сколько бы времени для этого ни потребовалось, но хорошие, основанные на взаимном доверии отношения между Ливаном и Сирией будут и должны быть, поскольку это отвечает интересам обеих стран.

С 1978 года Ливан страдал от израильской оккупации больших участков его территории и от ряда других вторжений и агрессий; все они приводили к серьезным разрушениям и неурядицам. В мае 2000 года израильские войска вышли с большей части оккупированных территорий, за исключением граничащего с сирийскими Голанскими высотами района, который известен как сельскохозяйственный район Шебаа. Для нас освобождение этой по-прежнему оккупированной ливанской земли является национальным приоритетом. Израиль обязан уйти с этой территории, передать нам ливанцев, находящихся в его тюрьмах, предоставить карты минных полей, оставленных им на юге, и прекратить посягательства на ливанский суверенитет. Мы надеемся, что Организация Объединенных Наций бу-

дет активно помогать нам в обеспечении выполнения этих справедливых требований.

Разграничение ливанского сельскохозяйственного района Шебаа, который Израиль продолжает оккупировать и после ухода из южного Ливана в 2000 году, является очень важным в этом контексте, так как это имеет серьезные последствия для наших возможностей по освобождению этой территории. Достижение согласия с Сирией в отношении пограничной линии, отделяющей район Шебаа от сирийских Голанских высот, станет важным шагом в достижении полного вывода Израиля из Ливана за пределы международно признанных границ в соответствии с резолюцией 425 (1978) Совета Безопасности. Сирийское правительство уже устно объявило о том, что район Шебаа является частью ливанской территории. Кроме того, как отмечено в докладе Генерального секретаря, сам президент Асад заявил в июне 2001 года, что

> «согласно международному праву соответствующие государства, граничащие друг с другом, должны сами определять статус той или иной территории. По завершении обсуждения договор должен быть зарегистрирован международными властями. В случае с Шебаа это исключительная ответственность Сирии и Ливана».

В соответствии с этим и согласно ливанскому консенсусу по этому вопросу мы обратились к сирийскому правительству с предложением о разграничении границы в этом районе. Затем оба правительства депонируют соглашение о границе в Организации Объединенных Наций, которая сделает надлежащие выводы. Мы все еще ожидаем положительного ответа от Сирии. В любом случае мы будем просить Генерального секретаря подтвердить конкретные шаги, которых требует Организация Объединенных Наций для признания ливанского суверенитета над территорией сельскохозяйственного района Шебаа.

Еще одна приоритетная задача правительства — это проведение политики в отношении палестинцев, находящихся в Ливане, на основе диалога, как это было единогласно согласовано всеми участниками национального диалога. Это включает в себя проведение обсуждений с палестинской стороной с целью прекращения любого вооруженного присутствия за пределами лагерей беженцев в течение шести месяцев, а затем решение проблемы вооружений и безопасности в лагерях, причем все это в рамках ливанского суверенитета и в соответствии с государственным обязательством по обеспечению безопасности для всех и на всей территории, как это предусмотрено Таифским пактом о национальном примирении от 1989 года.

Правительство начало также проводить серьезную кампанию по улучшению условий жизни палестинских беженцев в сотрудничестве с Ближневосточным агентством Организации Объединенных Наций для помощи палестинским беженцам и организации работ (БАПОР), олицетворяющим ответственность международного сообщества перед теми беженцами, которые были изгнаны из своей страны, Палестины, после создания Израиля.

Не секрет, что много лет отношения Ливана с палестинскими беженцами, находящимися на его территории, были сложными; в определенные периоды эти отношения выливались в вооруженный конфликт. Верно и то, что трудные условия жизни в лагерях беженцев превратили эти лагеря в питательную среду и в прибежище для разнообразных вооруженных групп. Мы намерены делать все возможное, совместно с международным сообществом и странами-донорами, для того, чтобы изменить условия жизни в лагерях беженцев. Мы приступили к обсуждениям с палестинцами на предмет удовлетворения их экономических и гуманитарных потребностей в дополнение к переговорам по вопросам, связанным с оружием и безопасностью. В предстоящий период мы намерены активизировать переговоры по этим вопросам, особенно со странами-донорами, в целях предоставления через БАПОР необходимой помощи для улучшения условий жизни палестинских беженцев в Ливане, пока применительно к ним не будет достигнуто окончательное решение в контексте мирного процесса и соответствующих резолюций Организации Объединенных Наций и Арабской мирной инициативы.

Помимо осуществления уже принятых на конференции по национальному диалогу решений перед нами стоит еще одна задача: достичь соглашения по двум пока еще не решенным вопросам. Первый — это вопрос о президенте Республики. В настоящее время большинство в парламенте считает, что продление в сентябре 2004 года срока полномочий президента Лахуда еще на три года было результатом вмешательства и давления со стороны

Сирии, которая в то время имела огромное влияние в парламенте Ливана, и оно противоречило всем доводам против такого грубого вмешательства. Вследствие того, что большинства в парламенте недостаточно для того, чтобы конституционным путем сократить продленный срок полномочий президента Лахуда, что позволило бы открыть путь к избранию нового президента, этот вопрос был вынесен на рассмотрение в рамках национального диалога в надежде на достижение консенсуса. Как оказалось, пока этого достичь сложно. Национальный диалог будет начат 28 апреля, чтобы вновь рассмотреть этот вопрос. Достижение договоренности по этому вопросу по-прежнему проблематично.

Еще один вопрос, который будет рассматриваться на возобновленной Конференции национального диалога, это вопрос о вооружениях организации «Хезболлы» и ее роли в обороне Ливана. Хотя по всему Ливану существует консенсус в отношении той важной роли, которую движение сопротивления под руководством «Хезболлы» играло в усилиях, направленных на то, чтобы заставить Израиль уйти с юга Ливана в мае 2000 года, а также в отношении того факта, что юго-восточные районы страны, а именно фермерские земли Шебаа, по-прежнему оккупированы, будущая роль вооружений «Хезболлы» в защите Ливана является объектом национальной дискуссии. Эта дискуссия будет проводиться в контексте согласованной всеми ливанцами стратегии в отношении того, как лучше всего защищать Ливан, на основе положений Таифского соглашения 1989 года, резолюций Организации Объединенных Наций о Ливане в условиях продолжающейся оккупации фермерских земель Шебаа, а также длительного периода вторжений и нарушений ливанской территории, осуществляемых Израилем. Приведение этих соображений в соответствие с естественным обязательством государства быть главным защитником безопасности всех своих граждан и жителей и с правом государства иметь монополию на оружие и осуществлять полную власть на всей территории страны — вот главная задача, которую необходимо решать в будущем.

Сегодняшнее заседание проводится одновременно с нашими консультациями в Организации Объединенных Наций о формировании трибунала международного характера для судебного преследования тех, кто был причастен к убийству премьер-министра Харири и его коллег. Я хотел бы выразить нашу глубокую признательность за профессиональную работу г-на Сержа Браммертса и Международной независимой комиссии по расследованию, которые, как мы надеемся, добьются успеха в выявлении виновных в совершении этого террористического акта и в привлечении их к ответственности. Это важно не только в связи с убийством Харири — что, разумеется, очень важно, — но еще и потому, что за последние 20 лет Ливан больше всех в регионе пострадал от политических убийств. Установление истины и привлечение к ответственности тех, кто будет признан виновным, явятся серьезным сдерживающим фактором для тех, кто, возможно, вынашивает планы совершения новых подобных жестоких преступлений в Ливане и в других странах. В интересах обеспечения преемственности в расследовании и содействия его успешному завершению мы решительно поддерживаем продление срока полномочий г-на Браммертса, поскольку считаем это необходимым.

Что касается создания трибунала международного характера, то я хотел бы поблагодарить Совет Безопасности за то, что он стал активно заниматься этим вопросом, которому мы придаем огромную важность. Мы готовы как можно скорее завершить обсуждения с группой юридических экспертов Организации Объединенных Наций, с тем чтобы расследование было беспрепятственно передано в трибунал.

Наш регион переживает тревожные времена. То, что происходит в Ливане, оказывает существенное воздействие на весь регион. Как ливанцы и как часть арабского мира и мусульманского мира, мы являемся заинтересованной и ответственной стороной в совместной борьбе с силами экстремизма, руководимыми отчаянием, путем ликвидации причин, лежащих в их основе. Мы хотим вернуться к подлинным принципам умеренности и терпимости, которые характеризуют наш регион и зародившиеся в нем религии.

Международное сообщество также является заинтересованной и ответственной стороной в оказании помощи народам региона избавиться от чувства безнадежности и отчаяния и в содействии их собственным усилиям по строительству более демократических и процветающих обществ. Все шире распространяющиеся предрассудки в отношении арабов и мусульман и представление о них как о жестоких людях, которые от природы враждебно

относятся к западу, а также неспособность международного сообщества исправить огромную несправедливость в отношении палестинского народа лишь подпитывают чувства унижения и гнева. Это ощущение огромной несправедливости, переживаемое на протяжении вот уже шести десятилетий, несомненно, усугубило чувства безнадежности и унижения в арабском мире и в мусульманском мире. Оно стало также питательной почвой для экстремистов и агрессивных элементов, которые во имя религии осуществляют деятельность против ни в чем не повинных людей, что противоречит принципам всех религий. Кроме того, Израиль продолжает отвергать Арабскую мирную инициативу, способствуя тем самым сохранению нестабильности в регионе и во всем мусульманском мире.

Если все мы будем сотрудничать и объединять свои усилия во имя достижения справедливого и всеобъемлющего мира между израильтянами и палестинцами и с другими арабскими странами, то мы внесем вклад в дело укрепления мира и демократии в арабском мире и в мусульманском мире. Это должно быть приоритетной задачей международного сообщества. Многое поставлено сейчас на карту. На Совете, как и на нас, лежит огромная ответственность. Ливан неизменно следует взятым курсом. Мы надеемся, что сообща мы добьемся успеха.

Председатель (*говорит по-китайски*): Я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики.

Г-н Атыя (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Г-н Председатель, я признателен Вам за предоставленную мне возможность выступить в Совете по вопросу о положении на Ближнем Востоке. Я хотел бы поприветствовать присутствующего на этом заседании Генерального секретаря. Я хотел бы также приветствовать премьер-министра Ливана г-на Фуада ас-Синьору, который только что выступил с заявлением о положении в Ливане.

Моя делегация обратилась с просьбой принять участие в этом заседании и выступить на нем, чтобы разъяснить позицию Сирии в отношении некоторых вопросов, только что поднятых премьер-министром Ливана. В этой связи мы хотели бы вновь заявить, что особые взаимоотношения между нашими двумя странами и нашими двумя народами — сирийским и ливанским народами — определяются историей и географией. Никакие внешние факторы не могут их разъединить. В этой связи мы выражаем сожаление по поводу попыток некоторых сторон на ливанском направлении так или иначе подорвать эти отношения путем распространения слухов о том, что существует напряженность между нашими двумя братскими странами. Сирия помогла обеспечению стабильности и прекращению опустошительной гражданской войны в Ливане.

Сирия также пожертвовала многими своими сыновьями, чтобы обеспечить свободу и независимость Ливана и положить конец оккупации Израилем юга Ливана. Во время своего выступления премьер-министр Ливана говорил о конструктивной и важной роли Сирии в вопросах прекращения попыток разделить Ливан и достижения национального единства.

Сейчас я хотел бы упомянуть вопрос демаркации границы между Сирией и Ливаном. Мы считаем, что, вопреки некоторым утверждениям, в этом вопросе нет проблем. Однако Сирия заявила, что готова провести демаркацию границы. Премьер-министр Сирии направил в этой связи письмо своему ливанскому коллеге.

Что касается демаркации границы в районе Мазария-Шебаа, то этот район находится под израильской оккупацией. Израиль должен уйти с оккупированной территории, прежде чем обе наши страны смогут провести демаркацию своей границы, потому что демаркация границы возможна там только тогда, когда район Шебаа будет свободен от иностранной оккупации.

Что касается вопроса о дипломатическом представительстве между нашими двумя странами, то начиная с 1990 года соглашения и существующие институты, связывающие обе страны, вышли далеко за рамки обмена послами. Сирия заявляет о своем уважении суверенитета и независимости Ливана. Вопрос об обмене послами относится к суверенитету. Однако, если есть взаимное желание возобновить дипломатические отношения, этот вопрос может быть рассмотрен.

Сирия заявляет о своей поддержке национального диалога в Ливане между нашими ливанскими братьями. Мы надеемся, что диалог будет успешным, поскольку ливанский народ от этого выиграл бы. Мы считаем, что все вопросы, которые предстоит обсудить ливанцам, следует оставить полити-

ческим сторонам в Ливане, с тем чтобы они могли достичь соглашения без вмешательства извне.

Сирии осуществила касающиеся ее положения резолюции 1559 (2004), когда она вывела из Ливана все свои силы и персонал 26 апреля 2005 года. Некоторые стороны утверждают, что вопросы демаркации границ и обмена послами являются частью резолюции 1559 (2004). Однако мы отвергаем эту идею. Мы считаем, что вопросы обмена послами и демаркации границ являются суверенными делами Ливана и Сирии. Совету Безопасности не следует вмешиваться в эти вопросы, в соответствии со статьей 2 Устава, пункт 7, в котором говорится, что «настоящий Устав ни в коей мере не дает Организации Объединенных Наций права на вмешательство в дела, по существу входящие во внутреннюю компетенцию любого государства».

Арабский регион стремится к всеобъемлющему и прочному миру, а также к осуществлению соответствующих резолюций Совета Безопасности. Мир на Ближнем Востоке будет обеспечен за счет полного ухода Израиля с оккупированных арабских территорий на сирийских Голанах и в Мазария-Шебаа в Ливане, а также с оккупированных палестинских территорий на границы по состоянию на 4 июня 1967 года.

Некоторые государства пользуются своим статусом членов Совета Безопасности для достижения определенных целей. Это идет вразрез с целью достижения мира и безопасности в регионе и будет способствовать обострению нестабильности и напряженности. Мы надеемся, что члены Совета продемонстрируют такой же энтузиазм, когда речь пойдет об осуществлении резолюций, касающихся арабо-израильского конфликта, в частности резолюций 242 (1967) и 338 (1973), как они делают это в отношении других резолюций.

Председатель (*говорит по-китайски*): В соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе состоявшихся ранее консультаций Совета, я приглашаю сейчас членов Совета на закрытое заседание для дальнейшего обсуждения этого вопроса.

Заседание закрывается в 11 ч. 05 м.